

Муниципальное автономное общеобразовательное учреждение «Гимназия № 6»  
города Губкин Белгородской области

**Областной конкурс творческих исследовательских работ  
по иностранному языку для школьников «Мое Святое Белогорье»**



# **Жив родник – жива и память**

**Выполнили:**

Михайлова Арина Олеговна  
Самофалова Мария Алексеевна  
учащиеся 7 класса МАОУ «Гимназия № 6»

**Руководитель:**

Стародубцева Ирина Ивановна  
учитель английского языка  
МАОУ «Гимназия № 6»

## WHEN THE SPRING IS ALIVE THE MEMORY IS ALIVE

### Meditation

*(Translated by I. Starodubtseva  
English language teacher  
Grammar school # 6)*

Eternal spring, where  
The mother's soul is.  
A sip of water to a human gives.  
It's possible to dream,  
To have a drink,  
To share troubles with the spring.

Travelling around Russia, don't miss a chance to see beautiful places of the Holly Belogorie. You may be a catholic, a Muslim or a freethinker but you will have a real pleasure visiting some wonderful places in Gubkin district. Today we'll make a stop at the village Ryabinovka and admire the beauty of the local forest with a forest spring hidden among the trees.

During the centuries people have been revering springs, connecting with them something clean and eternal. When these springs remind about spiritually significant vital events, the reverence becomes greater.



**Tract Vinnitca**

One of this event people connect with the spring in the tract Vinnitca near the village Ryabinovka. They say that a squad of Russian soldiers fell near this spring in the battles of the Great Patriotic War. During the Russian retreat a large group of our soldiers stopped to have a rest at the spring in the forest. There are some entrenchments and dugouts there even now. A group of the soldiers came to one of the houses in the village and asked the host to help them find the way out of besiegement.

That man turned out to be a betrayer. He worked for the German army. He offered the soldiers to yield themselves prisoners. The soldiers shot him away. But the daughter of the betrayer ran to the village Orlik, where the German commandant's office was situated. She told the German what had happened.

Soon the German tanks came to the tract where the Russians had hidden. One of the tanks managed to cross the river over the bridge. The second one fell down into the river together with the bridge. The rest of the tanks surrounded the forest and began shooting. They used chemical weapons: nerve gas. A big white cloud spread over the forest. When poisoned soldiers tried to leave their shelter and came to the spring to have a drink, the Germans shot them with the machine guns. Some dying soldiers carved their names on a

big oak near the spring. As the eyewitnesses say the German soldiers were in the respirators. Made the last shots the tanks left the battlefield.

When the cloud dissolved the Germans made the locals take the corpses away. The poses of some soldiers showed that they died suddenly. One of the soldiers died looking at his watch. There were more than 70 fallen soldiers in the forest. The locals said that they saw some nurses among them.

The residents of the village buried the fallen soldiers in the seven graves on the meadow between two woods. The graves were not deep. That's why the bones began to crop out in the fifties. The discovered ashes were buried in the mass grave in the village Bobrov Dvory.



In honor of the fallen Russian soldiers the locals set a hand made monument, a cross and the footbridges over the spring. It was equipped with a wooden blockhouse. The spring was sanctified by archbishop Ioan. Religious ceremonies take place here on Orthodox holy days. A lot of people come to the spring to venerate the memory of the heroes

fallen here, to think about eternal things, to drink fresh holy water.

Nickolai Illarionovich Chentcov and Vladimir Ivanovich Oleinikov, the villagers, carved a small wooden figure of the soldier fallen those days. They set the figure not far from the spring.

Now the spring needs our help and care. We met with Nickolai Illarionovich. He told us how he has been taken care of the place. With great sorrow he said that somebody broke the figure of the soldier. The oak fell down and it is impossible to read the names of the soldiers now.

We hope that this place will become a real place of honour of those who gave their lives for our happy future. When the spring is alive our memory of that war is alive.



**Nicolai Illarionovich Chentcov  
near the spring**



**The fallen oak**

## Жив родник, жива и память

Раздумье

Татьяна Краснова

Я к роднику хожу не по указке.  
Давным-давно в прабабушкиной сказке  
Поил он добрых молодцев водой живой  
Чтоб легче было справиться с бедой.  
Вода живая. Где ее начало?  
Я слаще и прозрачней не встречала.  
Источник вечен, где родной земли душа  
Живительную влагу дарит не спеша.

Путешествуя по России, не упустите возможность посетить красивые места Святого Белогорья. Вы можете быть католиком, мусульманином, православным и даже мыслить свободно, но все равно получите настоящее удовольствие, посетив чудесные места в Губкинском районе. Сегодня мы предлагаем сделать остановку у села Рябиновка и насладится красотой местного леса и лесным родником, затерянным в чаще.

С древних времен люди почитают родники, связывая с ними все чистое и вечное. Когда эти родники напоминают о духовно важных событиях, почитание становится сильнее.



Урочище Винница

Одно из таких событий люди связывают с родником в урочище Винница у села Рябиновка. Говорят, что отряд русских солдат погиб у родника в боях Великой Отечественной войны. Во время отступления большая группа наших солдат остановилась у родника в лесу. До сих пор там находятся остатки окопов и воронок. Группа солдат пошла в село Рябиновка и в одном из домов попросили хозяина вывести их из окружения.

Оказалось, что этот человек предатель и служит немцам. Он предложил солдатам сдаться в плен. Солдаты расстреляли его. Дочь этого человека, оказавшись свидетелем всего, побежала в деревню Орлик, где располагалась немецкая комендатура. Она рассказала о том, что произошло.

Вскоре немецкие танки подошли к урочищу, где скрывались советские солдаты. Один из танков смог переехать речку через мост, под тяжестью второго мост обрушился вместе с танком. Тогда остальные танки окружили лес и открыли стрельбу. Они использовали химическое оружие: нервнопаралитический газ. Большое белое облако расползлось над лесом. Когда отравленные солдаты покидали свое убежище и выходили к роднику, чтобы напиться воды, немцы расстреливали их из пулеметов. Несколько умирающих солдат вырезали свои имена на большом дубе у родника. Очевидцы рассказывали, что немцы были в противогазах. Сделав последние выстрелы, танки ушли с поля сражения.

Когда облако рассеялось, немцы заставили местных жителей убрать трупы. Положение некоторых солдат показывает, что смерть застигла их врасплох. Один из

солдат умер, глядя на свои часы. Всего оказалось более 70 погибших. Очевидцы говорили, что среди них были и медсестры.

Жители деревни похоронили погибших солдат в 7 могилах на лугу между двумя лесами. Могилы были неглубокие и в пятидесятых останки размывла вода.



Обнаруженных бойцов перезахоронили в братской могиле в селе Бобровы Дворы.

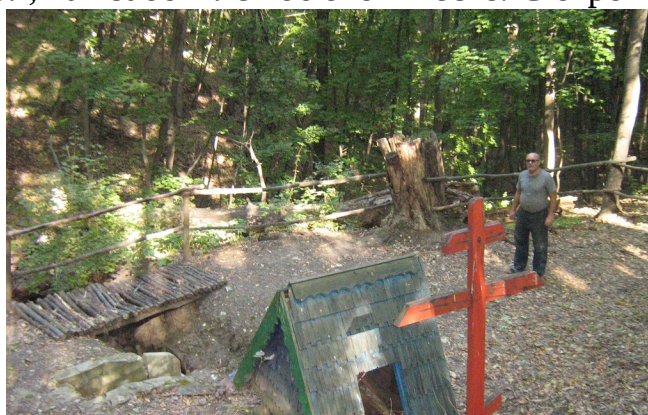
В память о погибших солдатах местные жители поставили самодельный памятник, крест и мостки через ручей. Родник оборудован деревянным срубом и освящен архиепископом Иоанном. В православные праздники здесь совершаются церковные службы. Жители окрестных сел приезжают поклониться памяти погибших здесь героев, поразмышлять о чем-то своем, напитокся

свежей ключевой воды.

Николай Илларионович Ченцов и Владимир Иванович Олейников, жители деревни, вырезали маленькую деревянную фигуру солдата, погибшего в те дни. Они установили фигуру недалеко от родника.

Сегодня родник нуждается в нашей заботе. Мы встретились с Николаем Илларионовичем у родника. Он рассказал, как заботился об этом месте. С огромным сожалением он поведал, что кто-то сломал фигуру солдата. Дуб упал, и теперь невозможно прочитать имена солдат.

Мы надеемся, что это место станет местом памяти тех, кто отдал свои жизни за наше будущее. Ведь пока жив родник, жива и память.



**Николай Илларионович у родника**



**Упавший дуб**